

Протокол заседания Учебно-методической комиссии  
Филологического факультета

28.11.2014

06/89-04-10

Председатель: Е.П. Иванова

Секретарь: О.К. Миненко

Утвержденный состав Учебно-методической комиссии: 11 чел.

Присутствовали: 10 чел.

**ПОВЕСТКА ДНЯ:**

1. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 13/5055/1, профиль «Латышский язык»).
2. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 14/5055/1, профили «Албанский язык», «Испанский язык»).
3. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5054/2).
4. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/2).
5. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Прикладная, экспериментальная и математическая лингвистика» (рег. № 12/5047/1, профиль «Английский язык»).
6. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Классическая, византийская и новогреческая филология» (рег. № 14/5613/1, профиль «Византийская и новогреческая филология», блок «Неоэллинистика»).
7. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5623/1, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация: английский язык»).
8. О рекомендации к печати учебно-методического пособия к.ф. н. Р.Стояновой «Лексикален минимум по български език Като чужд за ниво В1. Лексически минимум по българскому языку как

иностранным для уровня B1. Basic vocabulary of the Bulgarian language as foreign for the level B1» (4,5а.л.).

9. О новых редакция рабочих программ учебных дисциплин «История педагогики» и «Методология научно-педагогического исследования»
10. Об участии Е.А. Архиповой в международной научно-методической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики и их решение в условиях неязыковых вузов».
11. О направлении на стажировку к.ф.н. М.С. Миретиной в Высшую школу переводчиков.
12. О рекомендации к печати учебно-методического пособия доц. А.А. Степихова "Современный русский язык: Интонация".
13. Об участии О.А. Старовойтовой в работе Президиума Совета по филологии УМО классическому университетскому образованию.
14. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/1 профиль «Немецкий язык» ).

***1. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 13/5055/1, профиль «Латышский язык»)***

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 13/5055/1, профиль «Латышский язык»)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 13/5055/1, профиль «Латышский язык»)

- В 4 семестре исправить техническую ошибку: у дисциплины «Курсовая работа» установить вид промежуточной аттестации – зачет.

***2. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 14/5055/1, профили «Албанский язык» и «Испанский язык»)***

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 14/5055/1, профиль «Албанский язык» и «Испанский язык»)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Иностранные языки» (рег. № 14/5055/1, профиль «Албанский язык» и «Испанский язык»)

- Профиль «Албанский язык» во 2 семестре у дисциплины «Албанский язык» установить аудиторную нагрузку – 137 ч, самостоятельную работу в присутствии преподавателя – 45 ч.
- Профиль «Испанский язык» в 4,5,6,7 и 8 семестрах ввести факультативную дисциплину «Русский язык» вид промежуточной аттестации – зачет.

**3. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5054/2)**

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5054/2)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5054/2)

В 3 семестре у дисциплины «Введение в переводоведение» установить вид промежуточной аттестации – экзамен;

В 3 семестре у дисциплины «Страноведение» установить вид промежуточной аттестации – экзамен;

**4. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/2, профиль «Английский язык»)**

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/2, профиль «Английский язык»)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/2, профиль «Английский язык»)

- В 4 и 5 семестрах заменить факультативную дисциплину «Немецкий язык/ Французский язык» на «Немецкий язык/ Французский язык/Португальский язык»

**5. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Прикладная, экспериментальная и математическая лингвистика» (рег. № 12/5047/1)**

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Прикладная, экспериментальная и математическая лингвистика» (рег. № 12/5047/1)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Прикладная, экспериментальная и математическая лингвистика» (рег. № 12/5047/1)

- В 6 семестре у дисциплины «Английский язык» установить вид промежуточной аттестации – экзамен;
- В 7 семестре у дисциплины «Английский язык» установить вид промежуточной аттестации – экзамен.

**6. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Классическая, византийская и новогреческая филология» (рег. № 14/5613/1, профиль «Византийская и новогреческая филология», блок «Неоэллинистика»)**

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Классическая, византийская и новогреческая филология» (рег. № 14/5613/1, профиль «Византийская и новогреческая филология», блок «Неоэллинистика»)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Классическая, византийская и новогреческая филология» (рег. № 14/5613/1, профиль «Византийская и новогреческая филология», блок «Неоэллинистика»)

- Включить в «Список спецсеминаров» во 2 семестр дисциплину по выбору «Информационные ресурсы по филологии и лингвистике»

**7. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5623/1, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация: английский язык»)**

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5623/1, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация: английский язык»)

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 14/5623/1, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация: английский язык»)

- Во 2 семестре заменить дисциплину по выбору «Письменный перевод/ Письменный перевод с русского языка на английский» на дисциплину «Письменный перевод»
- Во 2 семестре заменить дисциплину по выбору «Сопоставительная фразеология/ Проблемы английского и русского речевого общения/ Прагматические аспекты истории английского языка/ Влияние наследия отечественной лингвистики XX века на англистику

- /Конференц -перевод/ Сопроводительный перевод» на дисциплину «Сопоставительная фразеология/ Проблемы английского и русского речевого общения/ Сопроводительный перевод » аудиторная нагрузка – 15 ч; вид промежуточной аттестации – зачет; трудоемкость – 1 зач.ед.;
- Во 2 семестре ввести дисциплину по выбору «Прагматические аспекты истории английского языка/ Влияние наследия отечественной лингвистики XX века на англистику /Конференц -перевод» аудиторная нагрузка – 15 ч; вид промежуточной аттестации – зачет; трудоемкость – 1 зач.ед.;
  - Во 2 семестре заменить дисциплину по выбору «Вариативность коммуникативного поведения/ Современные тенденции развития когнитивной лингвистики/ Интерференция в переводе /Национальная специфика коммуникативного поведения/ Прагматика правил речевого общения в английской коммуникации /Перевод технической документации/ Перевод финансовой документации» на дисциплину «Национальная специфика коммуникативного поведения/Прагматика правил речевого общения в английской коммуникации / Перевод финансовой документации» аудиторная нагрузка – 15 ч; вид промежуточной аттестации – зачет; трудоемкость – 1 зач.ед.;
  - Во 2 семестре ввести дисциплину по выбору «Вариативность коммуникативного поведения/ Современные тенденции развития когнитивной лингвистики/ Интерференция в переводе /Перевод технической документации» аудиторная нагрузка – 15 ч; вид промежуточной аттестации – зачет; трудоемкость – 1 зач.ед.;
  - В 3 семестре заменить дисциплины «Общая теория перевода» и «Речевая культура переводчика» на дисциплину по выбору «Общая теория перевода/Речевая культура переводчика» аудиторная нагрузка – 30 ч; вид промежуточной аттестации – экзамен; трудоемкость – 2 зач.ед.;
  - В 3 семестре заменить дисциплину «Основы контрастивной лингвистики» на дисциплину по выбору «Основы контрастивной лингвистики/Национально-культурный этикет в системе межкультурных коммуникаций» аудиторная нагрузка – 15ч; вид промежуточной аттестации – зачет; трудоемкость – 1зач.ед.;
  - В 3 семестре заменить дисциплины «Письменный перевод с русского языка на английский» и «Художественный перевод» на дисциплину по выбору «Письменный перевод / Художественный перевод» аудиторная нагрузка – 15ч; самостоятельную работу в присутствии преподавателя – 15 ч.; вид промежуточной аттестации – экзамен; трудоемкость – 2 зач.ед.;
  - В 3 семестре заменить дисциплину «Немецкий язык/Французский язык» на дисциплину «Немецкий язык/Французский язык/Синхронный перевод»;

- В 3 семестре заменить дисциплину «Древнеанглийский язык/ Среднеанглийский язык/ Шекспир: эпоха и язык» на дисциплину «Древнеанглийский язык/ Среднеанглийский язык/ Шекспир: эпоха и язык/Деловой этикет переводчика»;
- В 4 семестре заменить дисциплину «Художественный перевод » на дисциплину по выбору «Художественный перевод/Последовательный перевод»;

**8. О рекомендации к печати учебно-методического пособия к.ф. н. Р.Стойановой «Лексикален минимум по български език Като чужд за ниво В1. Лексически минимум по българскому языку как иностранному для уровня В1. Basic vocabulary of the Bulgarian language as foreign for the level В1» (4,5а.л.).**

**Слушали:** Е.П. Иванову о рекомендации к печати учебно-методического пособия к.ф. н. Р.Стойановой «Лексикален минимум по български език Като чужд за ниво В1. Лексически минимум по българскому языку как иностранному для уровня В1. Basic vocabulary of the Bulgarian language as foreign for the level В1» (4,5а.л.).

на основании результатов голосования: «за» 10, «против» нет, «воздержались» нет.

**Постановили:** рекомендовать к печати учебно-методическое пособие к.ф. н. Р.Стойановой «Лексикален минимум по български език Като чужд за ниво В1. Лексически минимум по българскому языку как иностранному для уровня В1. Basic vocabulary of the Bulgarian language as foreign for the level В1» (4,5а.л.).

**9. О новой редакции рабочих программ учебных дисциплин «История педагогики» и «Методология научно-педагогического исследования»**

**Слушали:** Е.П. Иванову о новой редакции рабочих программ учебных дисциплин «История педагогики» и «Методология научно-педагогического исследования»

на основании результатов голосования: «за» 10, «против» нет, «воздержались» нет.

**Постановили:** одобрить новые редакции рабочих программ учебных дисциплин «История педагогики» и «Методология научно-педагогического исследования».

**10. Об участии Е.А. Архиповой в международной научно-методической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики и их решение в условиях неязыковых вузов».**

**Слушали:** Е.П. Иванову об участии Е.А. Архиповой в международной научно-методической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики и их решение в условиях неязыковых вузов».

на основании результатов голосования: «за» 10, «против» нет, «воздержались» нет.

**Постановили:** одобрить участие Е.А. Архиповой в международной научно-методической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики и их решение в условиях неязыковых вузов».

***11. О направлении на стажировку к.ф.н. М.С. Миретиной в Высшую школу переводчиков.***

**Слушали:** Е.П. Иванову о направлении на стажировку к.ф.н. М.С. Миретиной в Высшую школу переводчиков.

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить направление на стажировку к.ф.н. М.С. Миретиной в Высшую школу переводчиков.

***12. О рекомендации к печати учебно-методического пособия доц. А.А. Степихова "Современный русский язык: Интонация".***

**Слушали:** Е.П. Иванову о рекомендации к печати учебно-методического пособия доц. А.А. Степихова "Современный русский язык: Интонация".

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** на основании положительной рецензии Н.Б. Вольской рекомендовать к печати учебно-методическое пособие доц. А.А. Степихова "Современный русский язык: Интонация".

***13. Об участии О.А. Старовойтовой в работе Президиума Совета по филологии УМО классическому университетскому образованию.***

**Слушали:** Е.П. Иванову об участии О.А. Старовойтовой в работе Президиума Совета по филологии УМО классическому университетскому образованию.

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить участие О.А. Старовойтовой в работе Президиума Совета по филологии УМО классическому университетскому образованию.

***14. О внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/1 профиль «Немецкий язык» ).***

**Слушали:** Е.П. Иванову о внесении изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/1 профиль «Немецкий язык» ).

на основании результатов голосования: «за» \_\_10\_\_, «против» \_\_нет\_\_, «воздержались» \_\_нет\_\_.

**Постановили:** одобрить внесение изменений в учебный план основной образовательной программы «Теория перевода и межъязыковая коммуникация» (рег. № 13/5054/1 профиль «Немецкий язык» ).

- В 4,5,6,7 и 8 семестрах ввести факультативную дисциплину «Русский язык» вид промежуточной аттестации – зачет.

Председатель УМК

Е.П. Иванова

Секретарь УМК

О.К. Миненко